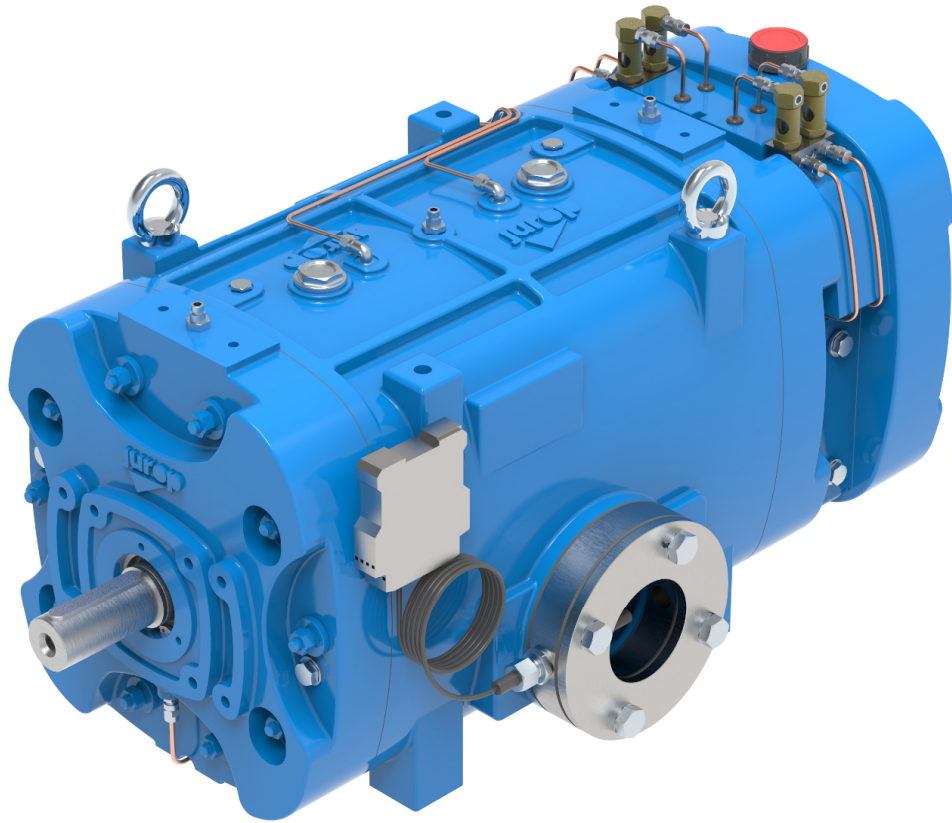


DE

FR

PR ATEX



PUMPEN / POMPES

Vakuu-RotationsPumpen

WASSERGEKÜHLT
KONFORMITÄT MIT **ATEX**

Pompe à vide

REFROIDIES PAR EAU
CERTIFIÉES **ATEX**



COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =

BETRIEBSEIGENSCHAFTEN – CHARACTERISTIQUES

Die PR Vakuump-Rotations-Kompressoren erreichen dank ihrer optimierten Luftförderung einen verbesserten Wirkungsgrad und infolge dessen einen äußerst geräuscharmen Lauf. – *Les pompes à vide à palettes glissantes de la série PR ont été conçues en vue d'optimiser le parcours de l'air pour obtenir des rendements volumétriques, élevés et un fonctionnement extrêmement silencieux.*

Tangentiallamellen. 6 Hitzebeständige, synthetische Para-Aramidfaser Paletten; die Tangentialanordnung vermindert die Verschleißreibung und erhöht die Lebensdauer der Pumpe. – *Palettes tangentielles. Six palettes en fibre synthétique para-aramide résistante à la chaleur. La disposition tangentielle réduit l'usure et augmente la vie de la pompe.*

Die Anwendung von einem Gehäuse mit differenzierter Wandstärke und die Geschmeidigkeit von den verschiebbaren Stirnflanschen verhindern bei den Rotations-Kompressoren Typ PR Betriebsstörungen mit bedeutendem Schaden. – *Le choix d'un corps avec des épaisseurs de matière largement dimensionnées et la souplesse du système résultant du serrage des flasques à un couple déterminé, permettent à la série de pompes à vide PR d'absorber les ruptures accidentelles sans préjudice pour le corps.*

Druck- oder Freiumlaufwasserkühlung (Wasserpumpe ist nicht integriert, muß separat bestellt werden). Ein Bausatz der PR Wasserumlaufpumpe ist auf Anfrage lieferbar. Diese Pumpe soll außer explosionsgefährdeten Bereichen installiert werden. – *Refroidissement par eau à circulation naturelle ou forcée avec pompe eau montée à l'extérieur de la pompe à vide. Le kit pompe à eau PR est délivré sur demande. Cette pompe à eau doit être installés au dehors des zones classifiées ATEX.*

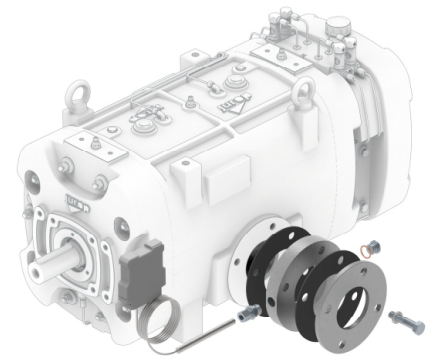
ATEX-Zertifizierung ATEX 2014/34/UE: II 2G Ex h IIB T2 Gb/Gb

Classification ATEX 2014/34/EU: II 2G Ex h IIB T2 Gb/Gb

Die Ansaugvorrichtungen von PR werden mit einem Sicherheitssystem geliefert, das die Bildung von Zündquellen, die durch Überhitzung verursacht werden, verhindert. – *Les aspirateurs PR sont fournis avec un système de sécurité qui empêche la formation de sources de départ de feu causées par la surchauffe :*

- PT100-Temperaturfühler an der Sammelleitung am Auslass installiert.
Sonde de température PT100 installée sur le collecteur d'évacuation.
- Signalwandler, so programmiert, um bei einer Sicherheitstemperatur einzugreifen.
Convertisseur de signal programmé pour intervenir à la température de sécurité.

Außerdem, gemäß der Norm UNI/EN 80079-37:2016. HFT: 1 Die Ausrüstung muss mit einem einzigen Fehler sicher sein. Um einen konformen Grad an Zuverlässigkeit zu gewährleisten, muss die Ausrüstung mit einem redundanten System geschützt werden, indem Sensor, programmierbarer Wandler und Stellglied verdoppelt werden. – *En outre, conformément à la réglementation UNI/EN 80079-37:2016. HFT : 1 L'appareil doit être sûr avec une simple panne. Pour garantir le degré de fiabilité conforme, l'appareil doit être protégé avec un système redondant en doublant le capteur, le convertisseur programmable et l'actionneur.*



LEISTUNGSDATEN - PERFORMANCES		PR 150	PR 200	PR 250	PR 330	PR 530
Empfohlene Drehzahl – <i>Vitesse conseillée</i>	rpm	1200	1200	1100	1000	900
Volumenstrom bei atm. Druck – <i>Débit à air libre</i>	m ³ /h	900	1250	1550	2000	3200
Volumenstrom bei 60% Vakuum – <i>Débit à 60% de vide</i>	m ³ /h	860	1210	1470	1780	3000
Max Vakuum – <i>Vide maxi</i>	%	95	95	95	95	95
Max Vakuum bei Dauerbetrieb – <i>Vide maxi à service continu</i>	%	80	80	80	80	80
Leistungsbedarf für 0,5 bar rel. Überdruck (1,5 bar abs.) – <i>Puissance absorbée à 0,5 bar rel. (1,5 abs.)</i>	kW	28	39	48	60	87
Max rel. Überdruck (abs.) – <i>Pression maxi rel. (abs.)</i>	bar	1 (2)	1 (2)	1 (2)	1 (2)	1 (2)
Ölverbrauch – <i>Demande d'huile</i>	g/h	210	250	330	280	360
Kapazität des Öltanks – <i>Capacité réservoir huile</i>	l	11	13	13	17	20
Trägheitsmoment – <i>Moment d'inertie</i>	kgm ²	0,57	0,96	1,30	2,45	5,50
Thermische Verlustleistung – <i>Puissance thermique dissipée</i>	kcal/H	8000	11000	12000	25000	40000
Geräusch bei 60% Vakuum, 7 m Abstand – <i>Bruit à 60% de vide, à 7 metres</i>	dB(A)	75	74	78	77	79
Gewicht – <i>Poids</i>	kg	345	445	530	605	980

BEZUGSBEDINGUNGEN – CONDITIONS DE REFERENCE

Geforderter Gas - *Gas convoyé: Luft – air*

Referenztemperatur - *Temperatur de référence: 20°C (68°F)*

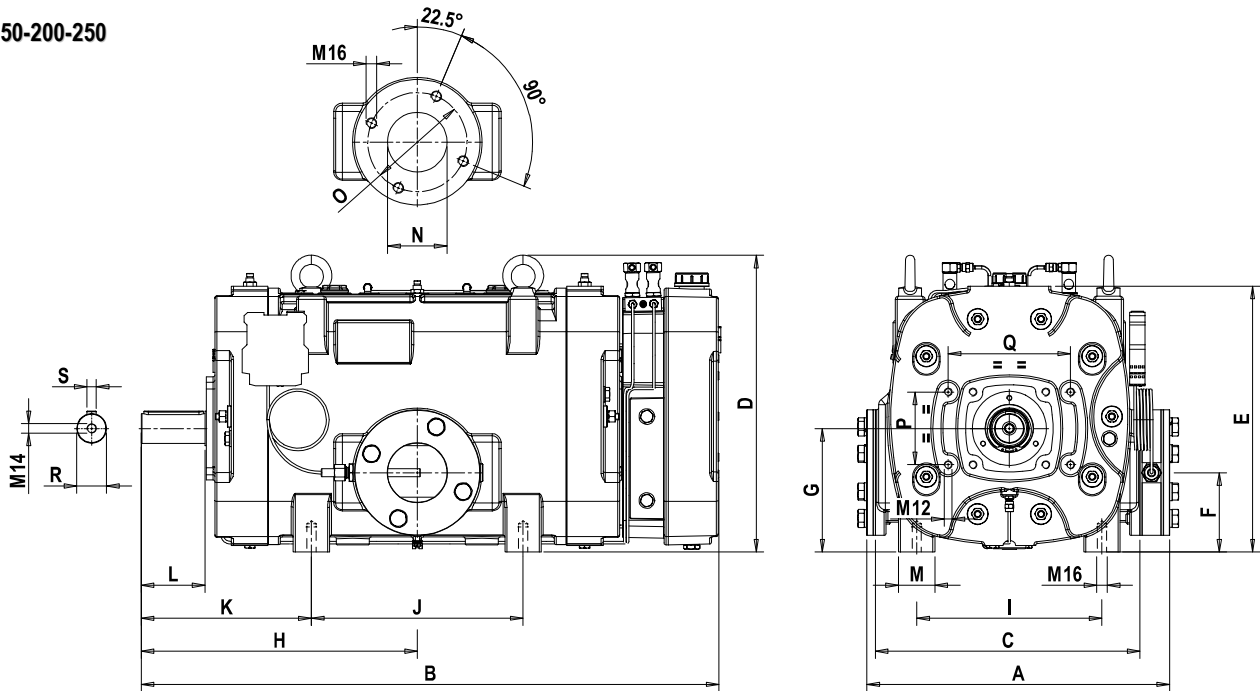
Absolutdruck Referenz - *Référence de pression absolue: 1013mbar (14,7psi)*

Für diese Werte gilt ein Toleranz von ± 5% - *Les données sont soumises à une tolérance de ± 5%*



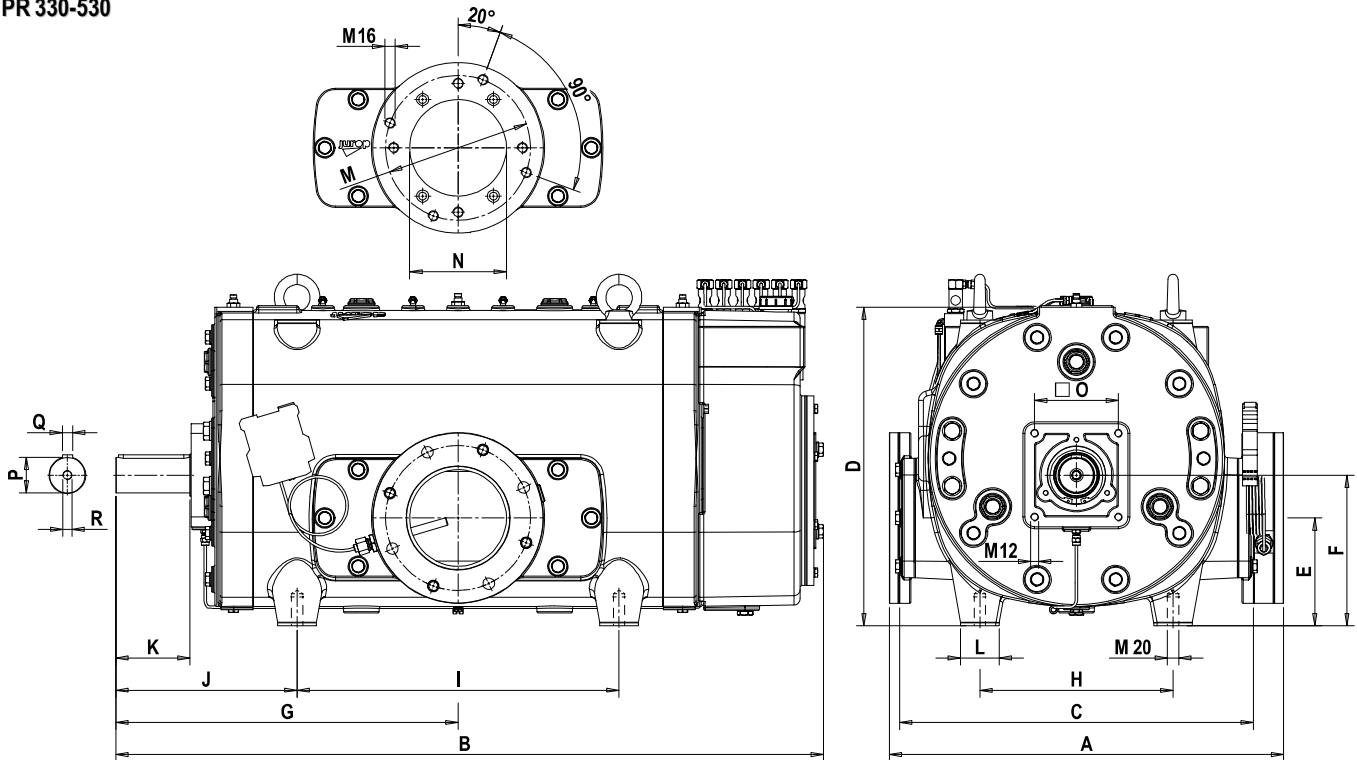
ABMESSUNGEN – DIMENSIONS

PR 150-200-250

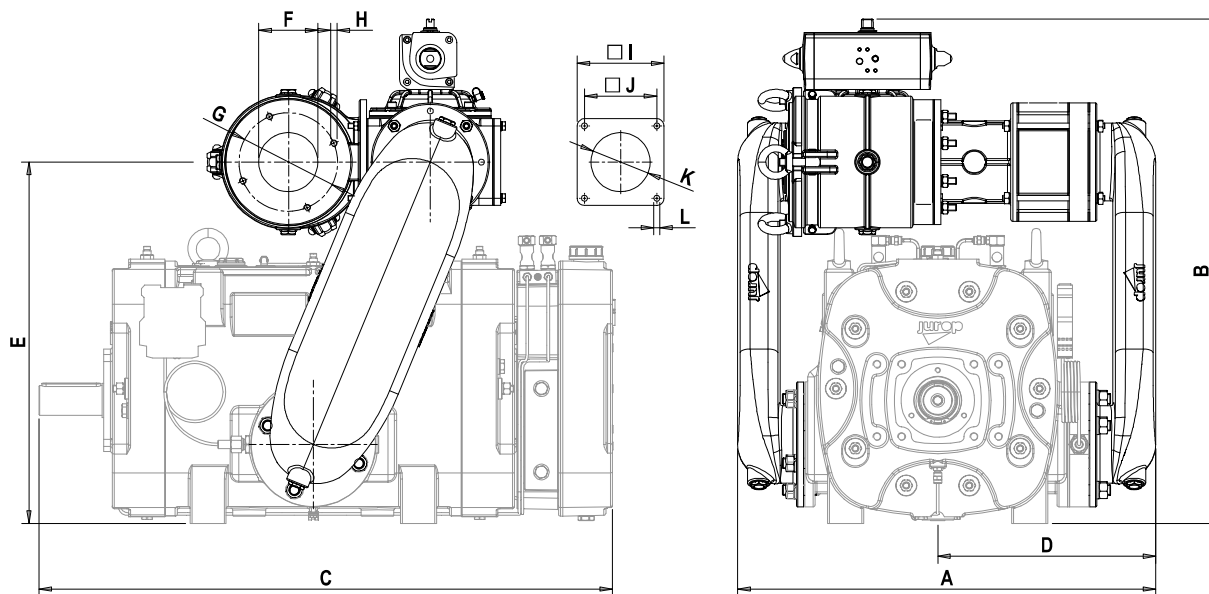


[mm]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
PR 150	458	872	400	449	402	120	187	417	280	320	257	96	55	90	150	110	185	45	14
PR 200	473	949	445	477	430	128.5	200	464	300	380	274	115	60	100	170	130	205	55	16
PR 250	477	1129	445	477	430	143.5	200	554	300	540	284	115	60	130	200	130	205	55	16

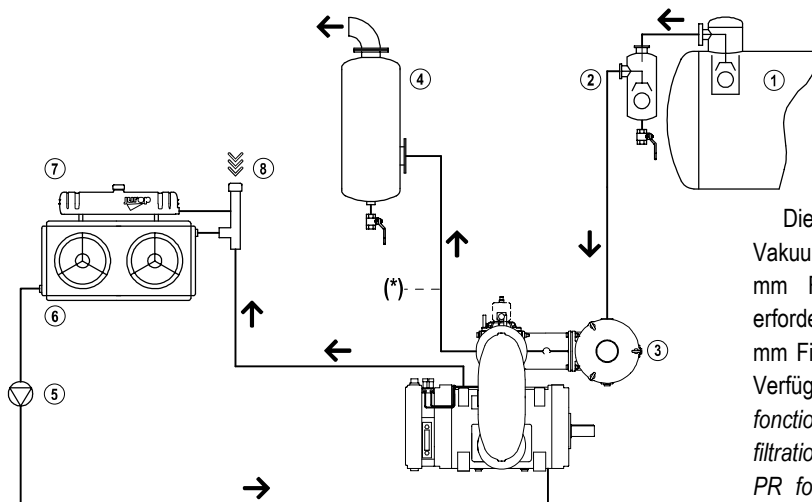
PR 330-530



[mm]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
PR 330	612	1098.5	549	508.5	167.5	234	531.5	300	500	281.5	115	60	225	150	130	55	16	M14
PR 530	692	1328	629	573	185	259	631	355	650	306	109.5	70	225	165	150	70	20	M16

ANSAUGE GRUPPE ATEX – GROUPE D'ASPIRATION ATEX


[mm]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
PR 150	636	767	872	331.5	550	90	150	M 10	132	110	90	9
PR 200	720	851	1086.5	373	598.5	150	200	M 16	190	160	115.5	13
PR 250	720	866	1280.5	373	613.5	150	200	M 16	190	160	115.5	13
PR 330	814	920	1270.5	422.5	667.5	150	200	M 16	190	160	134.5	13

INSTALLATION UND ZUBEHOER – INSTALLATION ET ACCESSOIRES


Die Zeichnung ist ein Beispiel der Montage für den Vakuumbetrieb. Es ist erforderlich einen Einlass-Filter mit 0,15 mm Filtrierungskapazität einzubauen. (*) Im Druckbetrieb, erforderlicher Einbau eines zusätzlichen Einlass-Filters mit 0,15 mm Filtrierungskapazität. „Flame Arrester“ ATEX auf Anfrage zur Verfügung. – Le plan est un exemple d'installation pour le fonctionnement en vide. Installation obligatoire d'un filtre avec filtration 0,15 mm à l'aspiration du compresseur. (*) Si la pompe PR fonctionne en pression : installation obligatoire d'un filtre supplémentaire avec filtration 0,15 mm à l'aspiration du compresseur. „Arrête-flammes“ ATEX disponible sur demande.

1	Überströmventil – Vanne de trop plein	5	Umlaufpumpe – Pompe de circulation eau
2	Vorflut abscheider – Épurateur	6	Wasser / Lufttaucher (12-24 V) – Échangeur eau - air (12-24 V)
3	Ansauggruppe – Groupe d'aspiration	7	Füllschraube Taucher – Réservoir d'expansion
4	Geräuschdämpfer / Ölseparator – Silencieux / Séparateur huile	8	Füllen Wärmetauscher – Remplissage échangeur de chaleur